



FACULTE DES LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

15, avenue René Cassin
97 715 SAINT DENIS MESSAG CEDEX

Tél : 0262.93.85.85 - Télécopie : 0262. 93.85.00

ANNEES UNIVERSITAIRES 2013-2014
Validité jusqu'au contrat quadriennal en cours

PROGRAMMES DES ENSEIGNEMENTS

ENSEIGNEMENTS DU TRONC COMMUN POUR LES ETUDIANTS ETRANGERS

EPREUVES OBLIGATOIRES

Coordinateurs de la spécialité : Mme Mylène LEBON-EYQUEM

Responsables pédagogiques : Mme Mylène LEBON-EYQUEM

Semestre 1

UE1 : Traduction littéraire : thème et version

Code : LERASTS1

Coeff. : 1

ECTS : 5

LERASTS1	5	Traduction littéraire : thème et version	<p>THEME (du français vers l'anglais) Les textes choisis sont extraits principalement de romans et de nouvelles et sont d'une grande variété : narratifs, descriptifs, dialogués ; classiques (Dumas, Flaubert), modernes (Modiano), ou policiers (Vargas, Grangé, Simenon). Une importance est accordée à l'acquisition du lexique de base de la traduction littéraire, mais aussi à des notions traductologiques de base (étude préalable du texte et du paratexte, des temps verbaux, de la syntaxe, du dialogue, de la ponctuation, etc.).</p>	20	Celia GAUTIER
			<p>VERSION (de l'anglais vers le français) Les textes choisis sont exclusivement tirés de romans et nouvelles contemporains (2ème moitié du XXème siècle à nos jours). Les extraits peuvent être purement narratifs, descriptifs, dialogués ou mêler dialogue, description et récit. La méthodologie de la traduction, des rappels portant sur la syntaxe et la grammaire française ainsi que l'enrichissement du lexique des étudiants complètent l'entraînement proprement dit à la version. Au début du semestre, un test d'évaluation permet de déterminer le niveau des étudiants en français et de constituer deux groupes de TD. Lors du contrôle final, chaque groupe d'étudiants se voit proposer un texte à traduire correspondant à son niveau.</p>		

UE2 : Apprentissage du français pour les étudiants étrangers : Langue et civilisation

Code : LLERAS01

Coeff. : 1

ECTS : 5

Code	ECTS	Intitulé	Descriptif	CM	TD	Enseignants
LLERAS01	5	Apprentissage du français pour les étudiants étrangers : Langue et civilisation	<p><u>Programme</u> Le programme des cours est susceptible d'être modifié selon le niveau de maîtrise de la langue du public concerné. Il s'inspire de la progression proposée dans divers manuels de FLE et FOU et correspond aux compétences décrites dans le <i>CECRL</i>.</p> <p><u>Supports de cours</u> Documents audio et vidéo, films, articles de journaux, extraits d'ouvrages de littérature, extraits de manuels de FLE, fiches méthodologiques, etc.</p> <p><u>Répartition des groupes</u> Les étudiants sont répartis en groupes de niveau à la suite d'une évaluation diagnostique en début de session semestrielle. Créés pour une différenciation de l'apprentissage, les groupes de niveau correspondent à des objectifs différents, avec des volumes horaires adaptés aux besoins.</p> <p style="text-align: center;">Au semestre 1 :</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>groupe 1 - niveaux B1.1 et B1.2 - intermédiaire</i> • <i>groupe 2 - niveaux B1.2 et B2.1 - intermédiaire avancé</i> • <i>groupe 3 - niveaux B2.2 et C1 - avancé</i> <p>Pour les groupes de niveau 2 et 3, les cours de Techniques d'Expression sont dispensés par des enseignants spécialistes. La répartition des volumes horaires entre les cours d'apprentissage du français pour les étudiants étrangers et de Français sur Objectifs universitaires OU de Techniques d'Expression répond aux besoins et aux compétences des étudiants.</p> <p style="text-align: center;">Groupe 1 - niveaux B1.1 et B1.2 = 40 h TD</p> <p><u>I - Apprentissage du Français Langue étrangère (30 h TD)</u></p> <p>Objectifs communicatifs principaux</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>caractériser des personnes et des objets</i> • <i>rédiger un courrier</i> • <i>rapporter les paroles d'autrui</i> • <i>évoquer son parcours</i> • <i>savoir évoluer dans le milieu universitaire français</i> • <i>relater un événement</i> • <i>demander et donner des informations</i> • <i>donner ses impressions</i> • <i>participer à un débat</i> • <i>exprimer une opinion</i> • <i>parler de ses voyages</i> • <i>demander et négocier</i> 		30	Chalotte FOUCAUT

		<ul style="list-style-type: none"> • <i>être autonome dans la vie quotidienne</i> <p>Objectifs linguistiques principaux</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Consolider et maîtriser les notions grammaticales</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>les articles et déterminants</i> ○ <i>les prépositions et adverbes de localisation et de déplacement</i> ○ <i>révision des temps et modes</i> ○ <i>les temps du passé</i> ○ <i>les pronoms relatifs</i> ○ <i>la comparaison</i> ○ <i>le discours rapporté</i> ○ <i>l'accord du participe passé</i> ○ <i>l'accord des verbes pronominaux</i> ○ <i>la forme passive</i> ○ <i>l'expression de la cause et la conséquence</i> ○ <i>l'expression du but</i> ○ <i>les pronoms Y et EN</i> ○ <i>les articulateurs logiques</i> ○ <i>l'expression des sentiments</i> ○ <i>la concession et l'opposition</i> • <i>Acquérir et consolider les outils lexicaux en fonction des thèmes abordés, des documents, et des besoins des apprenants</i> • <i>Améliorer la prononciation et l'intonation</i> <p><u>II – Français sur objectifs universitaires -Techniques d'expression (10h TD)</u></p> <p>Objectifs : acquérir les méthodes de travail universitaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>l'argumentation</i> • <i>la méthodologie de l'exposé</i> • <i>l'enchaînement des idées</i> 			10	Charlotte FOUCAUT
		<p style="text-align: center;">Groupe 2 - niveau B1.2 et B2.1 - (36h TD)</p> <p><u>I - Apprentissage du Français Langue étrangère (26 h TD)</u></p> <p>Objectifs communicatifs principaux</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Exposer un problème</i> • <i>rédiger un courrier</i> • <i>exprimer des impressions</i> • <i>nuancer son opinion</i> • <i>demander des précisions</i> • <i>exprimer son intérêt</i> <p>Objectifs linguistiques principaux</p>			26	Charlotte FOUCAUT

			<ul style="list-style-type: none"> • <i>Approfondir les notions grammaticales</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>révision des temps et modes</i> ○ <i>les temps du passé</i> ○ <i>l'expression de la durée</i> ○ <i>les articulateurs de temps</i> ○ <i>l'accord du participe passé</i> ○ <i>l'accord des verbes pronominaux</i> ○ <i>l'hypothèse et la déduction</i> ○ <i>le participe présent et le gérondif</i> ○ <i>le but</i> ○ <i>la certitude et le doute</i> ○ <i>la concession et l'opposition</i> ○ <i>les pronoms et la double pronominalisation</i> ○ <i>les articulateurs logiques</i> ○ <i>le souhait</i> ○ <i>la mise en relief</i> ○ <i>le commentaire d'informations</i> ○ <i>les registres de langue</i> • <i>Approfondir les outils lexicaux en fonction des thèmes abordés, des documents, et des besoins des apprenants</i> • <i>Améliorer la prononciation et l'intonation</i> <p>II – Français sur objectifs universitaires -Techniques d'expression (10h TD) Objectifs : acquérir les méthodes de travail universitaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Ecrit</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>compréhension des textes informatifs et argumentatifs et restitution de l'information / mise en forme, structuration et développement de la pensée</i> • <i>Oral</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>pratique de l'écoute, de la reformulation</i> ○ <i>exposer son opinion de manière argumentée</i> <hr/> <p style="text-align: center;">Groupe 3 - niveau B2.2 et C1 - (26h TD)</p> <p>I - Apprentissage du Français Langue étrangère (10 h TD)</p> <p>Objectifs communicatifs principaux</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>rédigier un courrier</i> • <i>argumenter</i> • <i>exprimer des impressions</i> • <i>participer à un débat, convaincre</i> • <i>nuancer son opinion</i> <p>Objectifs linguistiques principaux</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Approfondir les notions grammaticales</i> 	10		Mohamed Ait-Aarab
			<p style="text-align: center;">Groupe 3 - niveau B2.2 et C1 - (26h TD)</p> <p>I - Apprentissage du Français Langue étrangère (10 h TD)</p> <p>Objectifs communicatifs principaux</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>rédigier un courrier</i> • <i>argumenter</i> • <i>exprimer des impressions</i> • <i>participer à un débat, convaincre</i> • <i>nuancer son opinion</i> <p>Objectifs linguistiques principaux</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Approfondir les notions grammaticales</i> 	10		Charlotte Foucaut

			<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>les registres de langue</i> ○ <i>les temps du passé</i> ○ <i>l'expression de la durée</i> ○ <i>les articulateurs de temps</i> ○ <i>l'accord du participe passé</i> ○ <i>l'accord des verbes pronominaux</i> ○ <i>les articulateurs logiques</i> ○ <i>le commentaire d'informations</i> ○ <i>l'hypothèse et la déduction</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Approfondir les outils lexicaux en fonction des thèmes abordés, des documents, et des besoins des apprenants</i> • <i>Améliorer la prononciation et l'intonation</i> <p>II – Français sur objectifs universitaires -Techniques d'expression (16h TD) Objectifs : acquérir les méthodes de travail universitaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Ecrit</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>résumé de texte</i> ○ <i>synthèse de documents</i> • <i>Oral</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>prise de parole préparée et improvisée</i> ○ <i>initiation à la dissertation littéraire</i> 	16	Mohamed Ait-Aarab
--	--	--	--	----	--------------------------

UE3 : Environnement, société et culture réunionnaises**Code : LLLCR1EC****Coeff. : 1****ECTS : 5**

LLLCR1EC	5	Environnement, société et culture réunionnaises	<p>Ce cours aborde un ensemble de questions liées à l'histoire, la société et la culture de La Réunion. Il est organisé en séances thématiques qui concernent notamment : le peuplement, l'organisation sociale, politique et économique, la famille, les pratiques culturelles et religieuses, la création artistique... L'objectif est d'offrir une initiation généraliste favorisant la compréhension des enjeux historiques et contemporains de La Réunion. Des sorties culturelles seront organisées lors de cours.</p> <p>Bibliographie Barat, Christian, <i>Nargoulan</i>, Editions du Tramail, 1989 Benoist, Jean, <i>Hindouismes créoles</i>, Paris, Editions du CTHS, 1999. Cherubini, Bernard (dir.), <i>Le monde rural à La Réunion</i>, Paris, L'Harmattan, 1996. Cohen, Patrice, <i>Le cari partagé. Anthropologie de l'alimentation à La Réunion</i>, Paris, Karthala, 2000 Dumas – Champion, Françoise, <i>Le mariage des cultures à La Réunion</i>, Paris, L'Harmattan, 2008. Géraud, Jean-François, <i>Les esclaves du sucre. Ile Bourbon – 1810 – 1848</i>, CRESOI/Université de La Réunion, 2008. Ghasarian, Christian (dir.), <i>Anthropologies de La Réunion</i>, Paris, Edition des Archives Contemporaines, 2008 Marimoutou – Oberlé, Michèle, <i>Les engagés du sucre</i>, Saint-André, Océan Editions, 1999 Pourchez, Laurence, <i>Grossesse, naissance et petite enfance en société créole (Ile de La Réunion)</i> Paris, Karthala/ CRDP Réunion, 2002 Samson, Guillaume, Lagarde, Benjamin & Marimoutou, Carpanin, <i>L'Univers du maloya</i>. Histoire, ethnographie, littérature. Saint-Denis, Editions de La DREOI, 2008. Scherer, André, <i>La Réunion, Que sais-je ?</i>, Paris, PUF, n° 1846, 1998. Wolf, Eliane & Watin, Michel, <i>La Réunion : une société en mutation</i>, Paris, Economica/Anthropos, 2010.</p>	25	Marie Régine DUPUIS
----------	---	---	---	----	----------------------------

UE4 : Langue orale (créole)**Code : LLLCR1U4****Coeff. : 1****ECTS : 5**

LLLCR1U4	5	Langue orale (créole)	Cet enseignement a pour objectif - de faire découvrir la langue créole aux étudiants étrangers à travers un corpus organisé autour de la tradition orale	25	Jessy ANDY
----------	---	-----------------------	---	----	-------------------

			<p>(contes traditionnels, proverbes, devinettes...), de productions spontanées (conversations, interventions radiophoniques...) et de productions orales plus élaborées (mise en scène théâtrale, blagues...);</p> <ul style="list-style-type: none"> - de permettre aux étudiants d'acquérir les bases de la communication en créole. <p>Plusieurs activités sont proposées :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Apprendre à se présenter - Mise en place de situations de communication simple : dire son humeur, le temps qu'il fait, demander un renseignement - Nommer les réalités locales au marché, demander un prix, une unité de poids - Indiquer les goûts, les saveurs - Décrire le paysage qui nous entoure (en sortie) - Exprimer ses sentiments <p>Des points de langue sont abordés à chaque séance selon les besoins et la demande. Des sorties culturelles seront organisées lors de cours.</p> <p>Bibliographie Christophe Exiga, Daniel Honoré, Daniel Vaxelaire, <i>Mi koz kréol (je parle créole)</i>, Editions Orphie, 2004. Gillette Staudacher-Valliamée, <i>Le Créole Réunionnais de poche</i>, Assimil France, 2004</p>			
--	--	--	--	--	--	--

TOTAL ECTS : 20**Semestre 2****UE5 : Traduction littéraire : thème et version****Code : LERASTS2 Coeff. : 1****ECTS : 5**

Code	ECTS	Intitulé	Descriptif	CM	TD	Enseignants
LERASTS2	5	Traduction littéraire : thème et version	<p>Les cours du 2^e semestre de traduction littéraire sont distincts et complémentaires des cours dispensés au 1^{er} semestre : les bases de la traduction sont traitées chaque semestre mais les supports de traductions proposés et les notions détaillées sont différents. Les étudiants étrangers accueillis à l'année ont ainsi la possibilité de perfectionner leurs apprentissages en traduction et les étudiants présents uniquement au second semestre peuvent bénéficier de bases de traduction.</p> <p>THEME (du français vers l'anglais) Les textes choisis sont extraits principalement de romans et de nouvelles et sont d'une grande variété : narratifs, descriptifs, dialogués ; classiques (Dumas, Flaubert), modernes (Modiano), ou policiers (Vargas, Grangé, Simenon). Une importance est accordée à l'acquisition du lexique de base de la traduction littéraire, mais aussi à des notions traductologiques de base (étude préalable du texte et du paratexte, des temps verbaux, de la syntaxe, du dialogue, de la ponctuation, etc.).</p> <p>VERSION (de l'anglais vers le français) Les textes choisis sont exclusivement tirés de romans et nouvelles contemporains (2^e moitié du XX^e siècle à nos jours). Les extraits peuvent être purement narratifs, descriptifs, dialogués ou mêler dialogue, description et récit. La méthodologie de la traduction, des rappels portant sur la syntaxe et la grammaire française ainsi que l'enrichissement du lexique des étudiants complètent l'entraînement proprement dit à la version. Au début du semestre, un test d'évaluation permet de déterminer le niveau des étudiants en français et de constituer deux groupes de T.D. Lors du contrôle final, chaque groupe d'étudiants se voit proposer un texte à traduire correspondant à son niveau.</p>		24	Celia GAUTIER
					24	Cécile CMBUS

UE2 : Apprentissage du français pour les étudiants étrangers : Langue et civilisation

Code : LLERAS02

Coeff. : 1

ECTS : 5

Code	ECTS	Intitulé	Descriptif	CM	TD	Enseignants
LLERAS02	5	Apprentissage du français pour les étudiants étrangers : Langue et civilisation	<p><i>Programme</i> Le programme des cours est susceptible d'être modifié selon le niveau de maîtrise de la langue du public concerné. Il s'inspire de la progression proposée dans divers manuels de FLE et FOU et correspond aux compétences décrites dans le <i>CECRL</i>.</p> <p><i>Supports de cours</i> Documents audio et vidéo, films, articles de journaux, extraits d'ouvrages de littérature, extraits de manuels de FLE, fiches méthodologiques, etc.</p> <p><i>Répartition des groupes</i> Les étudiants sont répartis en groupes de niveau à la suite d'une évaluation diagnostique en début de session semestrielle. Créés pour une différenciation de l'apprentissage, les groupes de niveau correspondent à des objectifs différents, avec des volumes horaires adaptés aux besoins.</p> <p style="text-align: center;">Au semestre 2 (effectif d'étudiants moins important):</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>groupe 1 - niveaux B1.1 et B1.2 - intermédiaire</i> • <i>groupe 2 - niveaux B2.1, B2.2 et C1 - intermédiaire avancé</i> <p style="text-align: center;">Groupe 1 - niveaux B1.1 et B1.2 - (32h TD)</p> <p>I - Apprentissage du Français Langue étrangère (24 h TD)</p> <p>Objectifs communicatifs principaux</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>caractériser des personnes et des objets</i> • <i>rédiger un courrier</i> • <i>rapporter les paroles d'autrui</i> • <i>évoquer son parcours</i> • <i>savoir évoluer dans le milieu universitaire français</i> • <i>relater un événement</i> • <i>demander et donner des informations</i> • <i>donner ses impressions</i> • <i>participer à un débat</i> • <i>exprimer une opinion</i> • <i>parler de ses voyages</i> • <i>demander et négocier</i> • <i>être autonome dans la vie quotidienne</i> <p>Objectifs linguistiques principaux</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Consolider et maîtriser les notions et les outils grammaticaux</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>les articles et déterminants</i> ○ <i>les prépositions et adverbes de localisation et de déplacement</i> ○ <i>révision des temps et modes</i> 		24	Charlotte FOUCAUT

		<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>les temps du passé</i> ○ <i>les pronoms relatifs</i> ○ <i>la comparaison</i> ○ <i>le discours rapporté</i> ○ <i>l'accord du participe passé</i> ○ <i>l'accord des verbes pronominaux</i> ○ <i>la forme passive</i> ○ <i>l'expression de la cause et la conséquence</i> ○ <i>l'expression du but</i> ○ <i>les pronoms Y et EN</i> ○ <i>les articulateurs logiques</i> ○ <i>l'expression des sentiments</i> ○ <i>la concession et l'opposition</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Acquérir et consolider les outils lexicaux en fonction des thèmes abordés, des documents, et des besoins des apprenants</i> • <i>Améliorer la prononciation et l'intonation</i> 			
		<p>II – Français sur objectifs universitaires -Techniques d'expression (8h TD)</p> <p>Objectifs : acquérir les méthodes de travail universitaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>l'argumentation</i> • <i>la méthodologie de l'exposé</i> • <i>l'enchaînement des idées</i> 	8		Charlotte FOUCAUT
		<p style="text-align: center;">Groupe 2 - niveaux B2.1, B2.2 et C1 - (26h TD)</p> <p>I - Apprentissage du Français Langue étrangère (18 h TD)</p> <p>Objectifs communicatifs principaux</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>exposer un problème</i> • <i>argumenter</i> • <i>rédiger un courrier</i> • <i>exprimer des impressions</i> • <i>nuancer son opinion</i> • <i>participer à un débat, convaincre</i> • <i>exprimer son intérêt</i> <p>Objectifs linguistiques principaux</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Approfondir les notions et les outils grammaticaux</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>révision des temps et modes</i> ○ <i>les temps du passé</i> ○ <i>l'expression de la durée</i> ○ <i>les articulateurs de temps</i> ○ <i>l'accord du participe passé</i> ○ <i>l'accord des verbes pronominaux</i> 	18		Charlotte FOUCAUT

		<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>l'hypothèse et la déduction</i> ○ <i>le participe présent et le gérondif</i> ○ <i>le but</i> ○ <i>la certitude et le doute</i> ○ <i>la concession et l'opposition</i> ○ <i>les pronoms et la double pronominalisation</i> ○ <i>les articulateurs logiques</i> ○ <i>le souhait</i> ○ <i>la mise en relief</i> ○ <i>le commentaire d'informations</i> ○ <i>les registres de langue</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Approfondir les outils lexicaux en fonction des thèmes abordés, des documents, et des besoins des apprenants</i> • <i>Améliorer la prononciation et l'intonation</i> <p><u>II – Français sur objectifs universitaires -Techniques d'expression (8h TD)</u> Objectifs : acquérir les méthodes de travail universitaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>l'argumentation</i> • <i>la méthodologie de l'exposé</i> • <i>l'enchaînement des idées</i> • <i>le résumé, le compte-rendu, la synthèse</i> • <i>la dissertation littéraire</i> 					8	Charlotte FOUCAUT
--	--	--	--	--	--	--	---	----------------------

UE3 : Environnement, société et culture réunionnaises

Code : LLLCR2EC

Coeff. : 1

ECTS : 5

LLLCR2EC	5	Environnement, société et culture réunionnaises	<p>Lors du second semestre, le cours propose le même ensemble de questions qu'au premier semestre, liées à l'histoire, la société et la culture de La Réunion. Les thématiques abordées sont également identiques lors des deux semestres. Il s'agit du peuplement, de l'organisation sociale, de la politique et économique, de la famille, des pratiques culturelles et religieuses et de la création artistique... Toutefois, elles seront traitées sous un angle différent afin d'offrir aux étudiants étrangers accueillis à l'année, un enseignement complémentaire lors des deux semestres, approfondissant la compréhension des enjeux historiques et contemporains de La Réunion. Les étudiants présents uniquement au second semestre pourront bénéficier d'une initiation généraliste concernant la culture réunionnaise au niveau diachronique et synchronique.</p> <p>Des sorties culturelles seront organisées lors de cours.</p> <p>Bibliographie Barat, Christian, <i>Nargoulan</i>, Editions du Tramail, 1989 Benoist, Jean, <i>Hindouismes créoles</i>, Paris, Editions du CTHS, 1999. Cherubini, Bernard (dir.), <i>Le monde rural à La Réunion</i>, Paris, L'Harmattan, 1996. Cohen, Patrice, <i>Le cari partagé. Anthropologie de l'alimentation à La Réunion</i>, Paris, Karthala, 2000 Dumas – Champion, Françoise, <i>Le mariage des cultures à La Réunion</i>, Paris, L'Harmattan, 2008. Géraud, Jean-François, <i>Les esclaves du sucre. Ile Bourbon – 1810 – 1848</i>, CRESOI/Université de La Réunion, 2008. Ghasarian, Christian (dir.), <i>Anthropologies de La Réunion</i>, Paris, Edition des Archives Contemporaines, 2008 Marimoutou – Oberlé, Michèle, <i>Les engagés du sucre</i>, Saint-André, Océan Editions, 1999 Pourchez, Laurence, <i>Grossesse, naissance et petite enfance en société créole</i> (Ile de La Réunion) Paris, Karthala/ CRDP Réunion, 2002 Samson, Guillaume, Lagarde, Benjamin & Marimoutou, Carpanin, <i>L'Univers du maloya</i>. Histoire, ethnographie, littérature. Saint-Denis, Editions de La DREOI, 2008. Scherer, André, <i>La Réunion</i>, Que sais-je ?, Paris, PUF, n° 1846, 1998. Wolf, Eliane & Watin, Michel, <i>La Réunion : une société en mutation</i>, Paris, Economica/Anthropos, 2010.</p>	25	Marie DUPUIS
----------	---	---	--	----	--------------

UE4 : Langue orale (créole)

Code : LLLCR2U4

Coeff. : 1

ECTS : 5

LLLCR2U4	5	Langue orale (créole)	<p>Cet enseignement a pour objectif</p> <ul style="list-style-type: none"> - de faire découvrir la langue créole aux étudiants étrangers présents uniquement au second semestre et aux étudiants accueillis à l'année, d'approfondir les enseignements dispensés au premier semestre, à travers un corpus organisé autour de la tradition orale (contes traditionnels, proverbes, devinettes...), de productions spontanées (conversations, interventions radiophoniques...) et de productions orales plus élaborées (mise en scène théâtrale, blagues...); - de permettre aux étudiants présents uniquement au second semestre, d'acquérir les bases de la communication en créole et aux étudiants accueillis à l'année de perfectionner la communication en créole. <p>Plusieurs activités sont proposées :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Apprendre à se présenter - Mise en place de situations de communication simple : dire son humeur, le temps qu'il fait, demander un renseignement - Nommer les réalités locales au marché, demander un prix, une unité de poids - Indiquer les goûts, les saveurs - Décrire le paysage qui nous entoure (en sortie) - Exprimer ses sentiments <p>Des points de langue sont abordés à chaque séance selon les besoins et la demande. Des sorties culturelles seront organisées lors de cours.</p> <p>Bibliographie Christophe Exiga, Daniel Honoré, Daniel Vaxelaire, <i>Mi koz kréol (je parle créole)</i>, Editions Orphie, 2004. Gillette Staudacher-Valliamée, <i>Le Créole Réunionnais de poche</i>, Assimil France, 2004</p>	25	Marie DUPUIS
----------	---	-----------------------	---	----	--------------

TOTAL ECTS : 20